



# Vabilo Einladung

STROKOVNI SIMPOZIJ / FACHSYMPOSIUM

## *Življenje v Karavankah 2020* *Leben in den Karawanken 2020*

Prosimo za prijavo do 27. 11. 2010 pri / Um Anmeldung bis 27. 11. 2010 wird gebeten:



**Kmečka izobraževalna skupnost / Bäuerliche Bildungsgemeinschaft Südkärnten**  
Proštijška pot/Propsteiweg 1, 9121 Tinje/Tainach

Katharina Pegrin, 0676 83 555 748 ali [katharina.pegrin@kisnet.at](mailto:katharina.pegrin@kisnet.at)



**Kmečka izobraževalna skupnost  
Bäuerliche Bildungsgemeinschaft Südkärnten**

Naravni biser območja Karavank nam odpira mnogo možnosti za ekonomski in naravni razvoj. Gre za ohranjanje življenjskega in kulturnega prostora, ki ga zaznamujejo na južni in severni strani podobni sociodemografski faktorji kot visoka starost lokalnega prebivalstva, majhne enote gorskih kmetij, nizek nivo razvoja male obrti in turizma ter masovno odseljevanje.

**Simpozij „Življenje v Karavankah 2020“ bo prikazal možnosti in potenciala za razvoj kmetijstva in regije v sodelovanju z lokalnimi akterji.**

*Im Rahmen des Fachsymposiums „Leben in den Karawanken“ sollen neue Ansätze der Regionalentwicklung angesprochen werden. Der Kultur- und Lebensraum der Karawanken nördlich und südlich der Landesgrenze ist geprägt von kleinstrukturierten Bergbauernhöfen, einer immer älteren Bevölkerung und von massiver Abwanderung betroffen.*

**Das Symposium zeigt neue Möglichkeiten und Potenziale für den Erhalt der Landwirtschaft und die Entwicklung der Region in Zusammenarbeit mit den lokalen Akteuren.**

STROKOVNI SIMPOZIJ / FACHSYMPOSIUM

## „Življenje v Karavankah 2020 / Leben in den Karawanken 2020“

Sreda/Mittwoch, 3. November 2010

Kraj/Ort: Tainach/Tinje – Tinjski dom Sodalitete

Jeziki/Sprachen: Slovensko – Slowenisch / Nemško – Deutsch

Za simultano prevajanje je poskrbljeno. Die Veranstaltung wird simultan übersetzt.

9:30 registracija udeležencev / Registrierung der TeilnehmerInnen

09:45 Otvoritev simpozija / Eröffnung des Symposiums:  
Miha Zablatnik, predsednik / Obmann KIS

09:55 Pozdrav predsednika koroške kmetijske zbornice /  
Grußworte durch den Kammerpräsidenten der LK Kärnten  
Walfried Wutscher

10:05 Pozdrav predsednika slovenske kmetijske zbornice /  
Grußworte des Kammerpräsidenten der  
Landwirtschaftskammer in Slowenien  
Ciril Smrkolj

10:15 - 11:15 Pomembnost podeželske regije – primeri dobre prakse  
iz uspešnih avstrijskih regij / Inwertsetzung des ländlichen  
Raumes – Best Practice – Beispiele aus anderen Regionen –  
Ing. Josef Ober, Obmann des Vulkanlandes in der Südsteiermark

11:15 - 11:45 pavza s kavo / Kaffeepause

11:45 - 12:15 Razvoj avstrijskega območja in potenciali Karavank ob  
primeru razvoja občine Sele / Entwicklungsperspektiven und  
Potentiale des Naturraums Karawanken am Beispiel Zell/Sele  
Dr. DI Daniel Bogner, Umweltbüro Klagenfurt

12:15 -12:45 Razvoj območja Karavank v Sloveniji – Izzivi za kmetijstvo  
Entwicklung des Karawankengebietes in Slowenien –  
Herausforderungen für die Landwirtschaft  
Tadeja Šubic/Andreja Slameršek, Zavod RS za varstvo narave,  
Območna enota Kranj / Institut für Umweltschutz in Kranj (SLO)

12:45 -13:30 Predstavitev prostovoljnega dela na kmetijah na Južnem  
Tirolskem / Vorstellung der Südtiroler Bergbauernhilfe –  
Best Practice Beispiel zur Erhaltung der Berglandwirtschaft  
und zu neuen touristischen Ansätzen  
Dr. Georg Mayr, Obmann der Freiwilligen Arbeitseinsätze Südtirol

13:30 – 14:00 Pavza s kmečko malico / Kaffeepause mit Bauernjause

14:00 – 16:00 Workshop

„Čezmejni razvoj Karavank – novi pristopi za gospodarski razvoj regije“  
„Grenzüberschreitende Entwicklung der Karawanken – neue Ansätze zur  
wirtschaftlichen Stärkung der Region“

**WORKSHOP 1: Kmetijstvo – prostovoljno delo /**  
Landwirtschaft – Freiwillige Arbeitseinsätze

*Diskuzija s kmeti o možnostih razvoja in zdrži kmetijskih površin v Karavankah*  
Strokovni referenti / Fachreferenten:

Nina Kaličanin, BC Naklo

Dr. DI Daniel Bogner, Umweltbüro Celovec

Nanti Olip, Interestna skupnost selskih kmetov/Zeller Bauern

Dr. Georg Mayr, Freiwillige Arbeitseinsätze Südtirol.

Moderacija / Moderation: DI Olga Voglauer

Kmečka izobraževalna skupnost / Bäuerliche Bildungsgemeinschaft KIS

**WORKSHOP 2: Trženje in regija / Direktvermarktung und Region**

*Diskuzija s svetovalci o možnostih razvoja regije*

Strokovni referenti / Fachreferenten:

Tadeja Šubic, Andreja Slameršek, Zavod RS za varstvo narave,

Območna enota Kranj / Institut für Umweltschutz in Kranj (SLO)

Gerald Hartmann

regionalni management na Koroškem / Regionalmanagement Kärnten

Moderacija / Moderation: DI Peter Krištof

Diskusija v skupinah / Diskussion in Kleingruppen

Sinteza moderatorjev / Zusammenführung der Moderatoren und Abschluss der Kleingruppen

16:15 Predstavitev sintez v plenumu /

Vorstellung der Ergebnisse in den Kleingruppen im Plenum

17:00 Pogled naprej: Kako naprej – kam razvijati Karavanke? /

Vorausschau: welche Schritte setzen wir – wie denken wir die  
Karawanken neu?

17:30 Zaključek – kmečki bife in druženje /

Abschluss – Bauernbuffet mit gemütlichem Ausklang